



STAYER



es Manual de instrucciones

it Istruzioni d'uso

gb Operating instructions

el Οδηγίες λειτουργίας

OVERCONTROL



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com

www.grupostayer.com



ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
DE. Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade
TR. Uygunluk beyanı **PL.** Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě
EL. Δήλωση Συμμόρφωσης

ES	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60309-1, EN 61439-1 de acuerdo con las regulaciones 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE
IT	Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN 60309-1, EN 61439-1, secondo le normative 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
GB	I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 60309-1, EN 61439-1, according to regulations 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60309-1, EN 61439-1, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
FR	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60309-1, EN 61439-1, conformément à la réglementation 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
P	Declaro, sob nossa responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60309-1, EN 61439-1 de acordo com os regulamentos 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
TR	Bu ürünün aşağıdaki standart ve standardizasyon belgeleri ile uyumunun doğruluğunu yegane sorumluluğumuz altında beyan ederiz. EN 60309-1, EN 61439-1 direktifinin hükümleri uyarınca 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
PL	Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale Dane techniczne" odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: DYREKTYWY EUROPEJSKIE: 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. NORMY ZWIĄZANE: EN 60309-1, EN 61439-1.
CZ	Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobek uvedený v části, Technické parametry „ je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN 60309-1, EN 61439-1, a v souladu s požadavky směrnice 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
EL	Δηλώνω υπό την ευθύνη μου ότι το προϊόν που περιγράφεται στο «Τεχνικά Στοιχεία» είναι σύμφωνο με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 60309-1, EN 61439-1 σύμφωνα με τους κανονισμούς 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.



Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorra, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

CE RoHS

Ramiro de la fuente
Director Manager
2022



(ES) Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos: Símbolo que indica la recogida diferenciada de los equipos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este equipo como residuo sólido urbano mixto (indiferenciado), sino que debe dirigirse a los centros de recogida autorizados conforme a la Directiva Europea 2012/19/CE



(IT) Smaltimento apparecchiature elettriche ed elettroniche: Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utilizzatore ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto solido urbano misto (indifferenziato), ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati Conformemente alla norma della direttiva CE/2012/19



(EN) Electrical and electronic equipment disposal: Symbol indicating separate collection for waste of electrical and electronic equipment. When the end-user wishes to discard this product, it must not be disposed of as (unsorted) mixed municipal solid waste but sent to duly authorised collection facilities according the European Guideline 2012/19/CE



(DE) Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte: Symbol für die getrennte Sammlung von Abfällen elektrischer und elektronischer Geräte. Wenn der Endverbraucher dieses Produkt entsorgen möchte, darf es nicht als (unsortierter) gemischter fester Siedlungsabfall entsorgt, sondern gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19 / EG an ordnungsgemäß zugelassene Sammelstellen geschickt werden



(FR) Elimination des appareils électriques et électroniques: Symbole qui indique la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur a l'obligation de ne pas éliminer cet appareillage comme un déchet solide urbain mixte, mais doit s'adresser à des centres de récolte autorisés conformément à la directive européenne 2012/19/CE



(PT) Eliminação de aparelhagens eléctricas e electrónicas. Símbolo que indica a recolha separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utilizador possui a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como resíduo sólido urbano misto (indiferenciado) e sim dirigir-se aos centros de recolha autorizados de acordo com a Diretriz Europeia 2012/19 / CE



(TR) Elektrikli ve elektronik cihazların imhası Elektrikli ve elektronik cihazların ayrıştırılarak atılmalarını gösteren sembol. Kullanıcı, bu cihazı, karışık (ayrıştırılmamış) katı şehir atığı olarak imha etmeme, ve yetkili toplama merkezleri ile temas etme yükümlülüğüne sahiptir Avrupa Yönergesi 2012/19 / CE'ye göre



(PL) Usuwanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Symbol wskazujący konieczność dokonywania selektywnej zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego Jest surowo wzbronione usuwanie niniejszego urządzenia wraz ze stałymi odpadami miejskimi (nieselektywna zbiórka odpadów). Użytkownik ma obowiązek zwrócić się do punktów autoryzowanych do selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE.



(CZ) Likvidace elektrických a elektronických zařízení: Symbol označující tříděný sběr odpadu z elektrických a elektronických zařízení. Pokud si konečný uživatel přeje zlikvidovat tento produkt, nesmí být zlikvidován jako (netříděný) směsný komunální pevný odpad, ale odeslán do řádně schváleného sběrného zařízení podle evropské směrnice 2012/19 / CE



(EL) Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Σύμβολο που υποδεικνύει χωριστή συλλογή απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Όταν ο τελικός χρήστης επιθυμεί να απορρίψει αυτό το προϊόν, δεν πρέπει να απορριφθεί ως (μη ταξινομημένα) μικτά αστικά στερεά απόβλητα αλλά να σταλεί σε δεόντως εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις συλλογής σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19 / CE



DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA
DATI TECNICI / DADOS TÉCNICOS/ DONNÉES TECHNIQUES

		OVERCONTROL 400
	V	200 50 Hz - 400 Hz
	A	16 Amp RMS sobre voltaje nominal
	A	40 Amp RMS sobre voltaje nominal
	V	LO 140 - 240 V/ HI 240 V/ 400V/3
	V	<300V, 50 Hz - 400 Hz
	W	50
	%	99.98
		IP20
	%	+/-4
	cm	11.3 x 12 x 14
		2.1m/ 3 x 2.5 mm ²
	Kg	1.6



Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página-web: www.grupostayer.com

El producto OVERCONTROL protege de riesgos eléctricos al equipo de 230Vac al que se le conecta:

- Cuando se produce un riesgo OVERCONTROL desconecta el equipo a proteger.
- Cuando el riesgo desaparece OVERCONTROL conecta el equipo a la red eléctrica o generador.
- El nivel de protección ante riesgo de larga duración (más de 0,02sg) es seleccionable por el usuario en función del equilibrio entre la seguridad y la incomodidad derivada del número cortes y reinicio del equipo protegido.
- El nivel de protección de riesgos de alta tensión y/o corta duración (inferior a 0,02sg) es fijo e inmediato.
- El equipo protege los equipos que se le conectan, no estabiliza la salida de un generador ni estabiliza una red eléctrica perturbada.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

LEA LAS INSTRUCCIONES

Si se usa suficientemente mal este equipo tiene riesgo seguro de muerte o graves lesiones.

Siempre conecte el equipo a una instalación eléctrica perfecta y autorizada legalmente que esté de acuerdo con las directivas, normativas y reglamentos vigentes.

Este equipo necesita obligatoriamente conexión perfecta a tierra. Además de grave riesgo, el equipo mermará grandemente sus prestaciones.

Si se le da un uso profesional a este equipo niéguese a utilizarlo si el equipo y su sistema (resto de instalación de trabajo) no está incluido en el plan de prevención riesgos laborales que obligatoriamente debe tener su empresa y sobre el que debe estar perfectamente instruido. En caso contrario avise a inspección de Trabajo y no lo use.

2. INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

Colocación

Coloque el equipo en una superficie plana, seca y fresca. Mantenga el equipo al menos 10cm separado de cualquier pared. Evite el uso bajo la lluvia o precipitación de líquidos.

Montaje

El equipo viene perfectamente montado, calibrado y listo para su uso.

Conexión a la red

Conecte el equipo a una instalación perfecta y de acuerdo a las características técnicas del equipo.

Consulte con un instalador eléctrico legalmente autorizado para asegurarse de una instalación perfecta, que incluirá conductores de sección suficiente (al menos 4mm) toma de tierra, interruptor diferencial de 20mA e interruptor magnetotérmico de 40 amperios.

Descripción ilustrada de funciones

- 1 Regulador de protección en baja tensión
- 2 Regulador de protección en alta tensión
- 3 Pantalla led 3x7 indicadora tensión de entrada y de alarma.
- 4 Enchufe de entrada de alimentación de OVERCONTROL

5 Toma de salida de alimentación del equipo a proteger.

Limitación de condiciones ambientales

El equipo tiene una IP nominal de 20 que debe respetar. Se recomienda el uso en interiores secos.

Si se usa en exteriores siempre se usará en entornos secos, sin charcos y sin lluvia. No use el equipo en entornos excesivamente polvorientos.

3. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Colocación y pruebas

Compruebe integridad física del equipo. Conecte la clavija de entrada Schuko CEE 7/7 (4) del equipo a la toma de (5) de OVERCONTROL. Mueva los dos reguladores (1-2) a la posición "MAX".

La pantalla (3) del equipo se encenderá mostrando el voltaje presente a la entrada del equipo. Compruebe la actuación del equipo moviendo el regulador "LO" (1) a tope a la derecha y comprobando que el indicador indica aproximadamente cero.



Operación de ajuste

El equipo tiene 2 reguladores de ajuste marcados como "LO" (1) e "HI" (2). El regulador de baja "LO" (1) ajusta la tensión de corte por bajo voltaje.

El regulador de alta "HI" (2) ajusta la tensión de corte por alto voltaje. Adicionalmente el regulador "LO" (1) dispone de un rango de corte obligatorio que sirve como prueba de funcionamiento del equipo y como interruptor voluntario con tensiones normales.

Para máxima protección ponga los reguladores (1 y 2) en posición "MAX".

El equipo tendrá alta protección pero tendrá el riesgo de frecuentes paradas de servicio seguidas de reinicio que pueden bajar la productividad de trabajo.

Para protección elemental ponga los reguladores (1 y 2) en posición "MIN". El equipo tendrá pocas paradas de servicio solo por situaciones de riesgo muy elevado. A cambio de esto las interrupciones disminuirán.

En cualquier caso la protección ante picos de alta tensión siempre está garantizada.

Protección óptima para soldadura. Para equipos de soldadura por arco de tecnología Inverter coloque los reguladores en la posición "W" ('W' de Welding, soldadura).

Esta posición asegura buena protección en equipos de calidad estándar o sub-estándar sin múltiples interrupciones por ruido eléctrico generado por la propia máquina.

En condiciones de suministro inferiores a 245Vac el regulador de baja "LO" (1) sirve de interruptor del equipo conectado cuando se ajusta a tope a la derecha.

En condiciones de de suministro superiores a 240Vac es el interruptor de alta "HI" (2) el que ejerce como interruptor cuando se ajusta a tope a la izquierda.

4. INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

Ponga en servicio y ajuste la máquina según las instrucciones previas. Conecte el equipo a proteger a la toma del OVERCONTROL. Encienda el equipo a proteger.

El funcionamiento es automático.

Cuando se produce una situación de riesgo OVERCONTROL corta el suministro durante hasta que la situación de riesgo desaparece o durante un tiempo mínimo de aviso de 2sg. Al tiempo que se interrumpe el suministro la pantalla indicadora mostrará un valor de 002 a 004 para avisar del corte de suministro por entrada en protección. Los dos reguladores de ajuste cubren un rango muy amplio de tensiones, tanto para proteger tanto de las caídas de tensión como de las sobretensiones.

Regule según sus necesidades partiendo de los puntos "W" en el caso de grupos de soldar y de un valor entre "W" y "MAX" para una protección óptima del resto de los equipos.

En ambientes de mal suministro, generadores no perfectos o entornos de alto ruido eléctrico en los que sin embargo sea imprescindible trabajar se puede disminuir la protección avanzando los reguladores (1 y 2) a la posición de protección "MIN".

La pantalla indicadora de 3 dígitos de 7 segmentos led de alta luminosidad (3) muestra el valor de voltaje de suministro a la entrada del OVERCONTROL.

En el caso de alto consumo en un instalación de baja calidad, o con una alargadera larga y de secciones inferiores a 2,5mm² (peor aún si la alargadera está enrollada) o un generador malo o poco potente se podrán comprobar grandes caídas de tensión en la pantalla.

Se recuerda que las caídas de tensión importantes son también muy peligrosas y que OVERCONTROL le informa de la situación y le ofrece el ajuste de corte por protección desde 140Vac en adelante.

IMPORTANTE. Tanto la clavija (4) a la que se conecta OVERCONTROL como su clavija (5) y toma de salida son de tipo SCHUKO, certificadas para que circule por ellas una intensidad máxima de 16 amperios RMS.

Sin embargo la capacidad del circuito OVERCONTROL es de 40 amperios RMS, suficiente para un equipo o instalación de alta potencia de hasta 9KVA.

A pesar del buen diseño de los conectores SCHUKO y el abuso generalizado muy por encima de 16 amperios ni es legal ni se recomienda el abuso de estos conectores por encima de 16 amperios.

Póngase en contacto con su distribuidor STAYER para la migración a conectores profesionales (por ejemplo IEC60309) si va a trabajar con altas potencias.

5. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y SERVICIO

El equipo no necesita ningún mantenimiento especial. Mantenga OVERCONTROL limpio, seco y sin golpes.

Desconecte OVERCONTROL y quite la tapa de cuando en cuando y limpie el interior soplando con aire comprimido.

Marcado normativo (Características técnicas)

Razón Social	STAYER IBÉRICA S.A. 28320 PINTO, ESPAÑA
Voltaje nominal	230V 50Hz-400Hz
Intensidad nominal de paso	16 amperios RMS sobre voltaje nominal
Intensidad máxima de paso	40 amperios RMS sobre voltaje nominal
Rango de protección ajustable	LO: 140V – 240V, HI: 240V – 300V
Rango de protección fijo	Por encima de 300V, 50Hz-400Hz

Consumo nominal del equipo	50W
Rendimiento del equipo	99,98%
Protección sólido / líquido	IP20
Cordón de alimentación, longitud	2,1m
Cordón de alimentación, sección	3x2,5mm ²
Cordón de alimentación, categoría	H07RN-E 3G2,5mm2 450/750V
Clavija de alimentación entrada	Schuko CEE 7/7
Toma de alimentación salida	Schuko CEE 7/4 IP44
Pantalla (Display), tipo	3 dígitos led alta luminosidad
Pantalla (Display), precisión	+/- 4%

Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:

info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Questo manuale si trova in conformità con la data di fabbricazione della sua macchina, informazione che troverà nella scheda di dati tecnici della macchina acquisita, cercare aggiornamenti di manuali delle nostre attrezzature nella pagina web: **www.grupostayer.com**



Il prodotto OVERCONTROL protegge da rischi elettrici l'attrezzatura di 230Vac alla quale si connette:

- Quando si produce un rischio OVERCONTROL sconnette l'attrezzatura da proteggere.
- Quando il rischio sparisce OVERCONTROL connette l'attrezzatura alla rete elettrica o generatore.
- Il livello di protezione di fronte a un rischio di lunga durata (più di 0,02sg) è selezionabile dall'utente in funzione all'equilibrio tra la sicurezza e la scomodità derivata dal numero di tagli e dal riinizio dell'attrezzatura protetta.
- Il livello di protezione da rischi di alta tensione e/o corta durata (inferiore a 0,02sg) è fisso e immediato.
- L'attrezzatura protegge le attrezzature che le sono collegate, non stabilizza l'uscita di un generatore né stabilizza una rete elettrica perturbata.

1. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

LEGGA LE ISTRUZIONI

Se si utilizza in modo inadeguato questa attrezzatura c'è un rischio sicuro di morte o di lesioni gravi.

Colleghi sempre l'attrezzatura ad un'installazione elettrica perfetta e legalmente autorizzata che sia in conformità con le direttrici, normative e regolamenti in vigore. Questa attrezzatura necessita obbligatoriamente una connessione a terra perfetta. Oltre al grave rischio, l'attrezzatura diminuirà notevolmente le sue prestazioni

Se si usa in modo professionale questa attrezzatura si rifiuti di utilizzarlo se l'attrezzatura e il suo sistema (resto dell'installazione di lavoro) non è incluso il piano di prevenzione di rischi lavorativi che obbligatoriamente deve avere la sua compagnia e sul quale deve essere perfettamente istruito. In caso contrario avvisi l'ispezione del Lavoro e non la utilizzi.

2. ISTRUZIONI DI MESSA IN SERVIZIO

Collocazione

Ubichi l'attrezzatura su una superficie piana, asciutta e fresca.

Mantenga l'attrezzatura almeno 10cm separata da qualsiasi parete. Eviti il suo uso sotto la pioggia o con precipitazione di liquidi.

Assemblaggio

El equipo viene perfectamente montado, calibrado y listo para su uso.

Connessione alla rete

Connetta l'attrezzatura ad un'installazione perfetta e in conformità con le caratteristiche tecniche dell'attrezzatura.

Consulti un installatore elettrico legalmente autorizzato per assicurarsi che l'installazione sia perfetta, che includerà conduttori con sezione sufficiente (almeno 4mm) presa a terra, interruttore differenziale di 20mA e un interruttore magnetotermico di 40 ampere.

Descrizione illustrata delle funzioni

- 1 Regolatore di protezione a bassa tensione.
- 2 Regolatore di protezione ad alta tensione.
- 3 Schermo led 3x7 indicatore della tensione di entrata e di allarme.
- 4 Presa di entrata di alimentazione di OVERCONTROL
- 5 Presa di uscita di alimentazione dell'attrezzatura da proteggere.

Limitazione delle condizioni ambientali

L'attrezzatura ha una IP nominale di 20 che deve rispettare. Si raccomanda l'uso di interni asciutti.

Se si utilizza all'esterno si utilizzerà sempre in ambienti asciutti senza pozzanghere e senza pioggia. Non usi l'attrezzatura in ambienti eccessivamente polverosi.

3. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Collocazione e prove

Verifichi l'integrità fisica dell'attrezzatura. Colleghi la chiavetta di entrata Schuko CEE 7/7 (4) dell'attrezzatura alla presa di erogazione elettrica della rete o del generatore. Colleghi la chiavetta dell'attrezzatura alla presa di uscita Schuko (5) di OVERCONTROL. Muova i due regolatori (1-2) alla posizione "MAX". Lo schermo (3) dell'attrezzatura si accenderà mostrando il voltaggio presente all'entrata dell'attrezzatura. Verifichi la l'attuazione dell'attrezzatura muovendo il regolatore "LO" (1) fino al limite destro e verificando che l'indicatore indichi esattamente zero. (1-2) a la posición "MAX". La pantalla (3) del equipo se encenderá mostrando el voltaje presente a la entrada del equipo. Compruebe la actuación del equipo moviendo el regulador "LO" (1) a tope a la derecha y comprobando que el indicador indica aproximadamente cero.

Operazione di regolazione

L'attrezzatura ha 2 regolatori di regolazione marcati come "LO" (1) e "HI" (2). Il regolatore di bassa "LO" (1) regola la tensione di taglio a basso voltaggio.

Il regolatore di alta "HI" (2) regola la tensione di taglio ad alto voltaggio. Addizionalmente il regolatore "LO" (1) dispone di un rango di taglio obbligatorio che serve come prova di funzionamento dell'attrezzatura e come interruttore volontario con tensioni nominali.

Per massima protezione metta i regolatori (1 y 2) in posizione "MAX".

L'attrezzatura avrà un alta protezione ma avrà il rischio di frequenti fermate di servizio seguite del riinizio che possono diminuire la produttività del lavoro.

Per una protezione básica metta i regolatori (1 e 2) in posizione "MIN". L'attrezzatura avrà poche fermate di servizio, únicamente in situazioni di rischio molto elevato. A cambio di questo, le interruzioni disminuiranno.

In qualsiasi caso la protezione innanzi a massimi di alta tensione è sempre garantita.

Protezione ottima per saldatura. Per attrezzature di saldatura per arco di tecnologia Inverter collochi i regolatori nella posizione "W" ("W" di Welding, soldadura).

Questa posizione assicura una buona protezione in attrezzature di qualità standard o sub-standard senza multipli interruzioni per rumore elettrico generato dalla propria attrezzatura.

In condizioni di somministro inferiori a c245Vac il regolatore

di bassa "LO" (1) serve da interruttore dell'attrezzatura collegato quando si regola al massimo alla destra.

In condizioni di provizione superiori a 240Vac è l'interruttore di alta "HI" (2) quello che agisce a modo di interruttore quando si regola al massimo alla sinistra.

4. ISTRUZIONI GENERALI DI USO

Metta in servizio e regoli l'attrezzatura secondo le istruzioni previe. Collegi l'attrezzatura da proteggere alla presa del OVERCONTROL. Accenda l'attrezzatura da proteggere. Il funzionamento è automatico.

Quando si produce una situazione di rischio OVERCONTROL taglia il somministro fino a che la situazione di rischio sparisca o durante un tempo minimo di avviso di 2sg.

Allo stesso tempo che si interrompe il somministro lo schermo indicatore mostrerà n valore di 002 a 004 per avvisare del taglio di somministro per entrata in protezione.

I due regolatori di regolazione coprono un rango molto ampio di tensioni, tanto per proteggere dalle cadute di tensione come dalle sovratensioni.

Regoli secondo le sue necessità partendo dai punti "W" nel caso di gruppi da saldare e di un valore tra "W" e "MAX" è una protezione ottima del resto di attrezzature.

In ambienti di un cattivo somministro, di generatori non perfetti o intorni di alto rumore elettrico nei quali sia imprescindibile lavorare, si può diminuire la protezione avanzando i regolatori (1 e 2) alla posizione di protezione "MIN".

Lo schermo indicatore di 3 dígiti di 7 segmenti led di alta luminosità (3) mostra il valore di voltaggio di provizione all'entrata dell'OVERCONTROL.

Nel caso di alto consumo in un istallazione di bassa qualità, o con un allargatore lungo e di sezioni inferiori a 2,5mm² (peggio ancora se l'allargatore è arrotolato) o un generatore di cattiva qualità o poco potente si potranno verificare delle grandi cadute di tensione nello schermo.

Si ricorda che le cadute di tensioni importante sono anche molto pericolose e che OVERCONTROL gli informa sulla situazione e gli offre la regolazione di taglio per protezione da 140Vac in avanti.

IMPORTANTE. Tanto la chiavetta (4) alla quale si collega OVERCONTROL come la sua chiavetta (5) e la presa di uscita sono del tipo SCHUKO, certificate perchè circoli in esse un intensità massima di 16 amperi RMS.

Nonostante la capacità del circuito OVERCONTROL è di 40 amperi RMS, sufficiente per un attrezzatura o un istallazione di alta potenza fino a 9KVA.

Nonostante il buon disegno dei conettori SCHUKO e l'abuso generalizzato molto al di sopra dei 16 amperi, questo non è legale e non si raccomanda l'abuso di questi conettori al di sopra dei 16 amperi.

Si metta in contatto con il suo distributore STAYER per la migrazione a conettori professionali (per esempio IEC60309) se lavorerà con alte potenze.

5. ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE E SERVIZIO

L'attrezzatura non necessita nessuna manutenzione speciale.

Mantenga OVERCONTROL pulito, asciutto e senza colpi. Scollegi OVERCONTROL e tolga il coperchio ogni tanto

e pulisca l'interno soffiando con aria compressa.

Marcado normativo (Características técnicas)

Ragione sociale	STAYER IBÉRICA S.A. 28320 PINTO, ESPAÑA
Voltaggio nominale	230V 50Hz-400Hz
Intensità nominale di passo	16 amperi RMS su voltaggio ominale
Intensità massima di passo	40 amperi RMS su voltaggio nominale
Rango di protezione regolabile	LO: 140V – 240V, HI: 240V – 300V
Rango di protezione fisso	Al di sopra di 300V, 50Hz-400Hz
Consumo nominale dell'attrezzatura	50W
Rendimento dell'attrezzatura	99,98%
Protezione solido / liquido	IP20
Cavo di alimentazione, lunghezza	2,1m
Cavo di alimentazione, sezione	3x2,5mm ²
Cavo di alimentazione categoria	H07RN-E 3G2,5mm ² 450/750V
Chiavetta di alimentazione, entrata	Schuko CEE 7/7
Presa di alimentazione, uscita	Schuko CEE 7/4 IP44
Schermo (Display), tipo	3 dígiti led alta luminosità
Schermo(Display), precisione	+/- 4%

Servizio di riparazione

Il servizio técnico le aiuterà nelle consulenze che possa lei avere sulla riparazione e la manutenzione del suo prodotto, così come sui pezzi di sostituzione. I disegni di despiece e informazioni sui pezzi di sostituzione potranno essere ottenuti anche in internet a: info@grupostayer.com

Il nostro team di consulenti tecnici le orienterà con piacere sull'acquisto, applicazione e regolazione dei prodotti e accessori.

This manual is in conformity with the date of manufacture of your machine; you may find this information in the technical datasheet of the acquired machine, and look for updates on our website: www.grupostayer.com



The OVERCONTROL product protects the equipment against electric hazard of 230 V A/C it is connected to:

- OVERCONTROL disconnects the equipment to be protected when a hazard arises.
- When the hazard has disappeared, OVERCONTROL connects the equipment to the electrical grid or generator.
- The level of protection against long lasting hazard (more than 0.02 sec) is selectable by the user as a function of safety and inconvenience derived from the number of power cuts and restarting the equipment protected.
- The level of protection against high-voltage and/or short cuts (less than 0.02 sec) is fixed and immediate.
- The device protects equipment connected thereto; it does not stabilize a generator output and does not stabilize a disrupted electrical grid.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTIONS

Using this equipment in a sufficiently wrong way definitely involves hazard of death or serious injuries.

Always connect the equipment to an electrical installation which is in a perfect condition and which is in accordance with any directives, regulations and rules as in force.

This equipment compulsorily requires perfect electrical grounding. In addition to serious hazard, the equipment will suffer from serious loss of performance.

If you give a professional use to this equipment, refuse to use it if the equipment and its system (rest of the work installation) are not included in the plan for preventions of occupational risks your company must have mandatorily and you must be trained for perfectly. Otherwise, alert Labor Inspection and refrain from using it.

2. INSTRUCTIONS FOR PUTTING INTO OPERATION

Positioning

Position equipment on a flat, dry and fresh surface. Keep equipment separated at least 10 cm from any wall. Avoid use under rain or precipitation of liquids.

Assembling

The equipment is delivered in a completely assembled, calibrated condition ready for use.

Power connection

Connect equipment to an installation which is in a perfect condition and in accordance with the equipment's technical features.

Ask a legally authorized electrician to make sure that the installation is in a perfect condition that includes conductors having a sufficient section (at least 4 mm), electrical grounding, a 20 mA earth leakage circuit breaker and a 40 ampere magneto-thermal cutout switch.

Illustrated description of functions

- 1 Regulator for low voltage protection.

- 2 Regulator for high voltage protection.
- 3 3 x7 LED power input tension and alarm display.
- 4 OVERCONTROL power input plug.
- 5 Power output for the equipment to be protected.

Limitations to environmental conditions

The equipment has a nominal IP of 20 which must be respected. Use within dry indoor areas is recommended.

When used outdoors, it will always be used in dry environments without puddles and without rain. Do not use equipment in excessively dusty environments

3. OPERATING INSTRUCTIONS

Positioning and testing

Check physical integrity of the equipment. Connect the equipment's Schuko EEC 7/7 input plug (4) to the grid's or generator's power output. Connect the plug of the equipment to be protected to the OVERCONTROL's Schuko output. Move the two regulators (1-2) to position "MAX". The equipment's display (3) will turn on showing the voltage present at the equipments input.

Check operation of the equipment by moving regulator "LO" (1) rightwards to the limit and checking that the indicator indicates approximately zero.

(1-2) a la posición "MAX". La pantalla (3) del equipo se encenderá mostrando el voltaje presente a la entrada del equipo. Compruebe la actuación del equipo moviendo el regulador "LO" (1) a tope a la derecha y comprobando que el indicador indica aproximadamente cero.

4.2. Setting operations

The equipment has two regulators marked "LO" (1) and "HI" (2). The "LO" low voltage regulator (1) sets the cut-off tension due to low voltage.

The "HI" high voltage regulator (2) sets the cut-off tension due to high voltage. Additionally, the "LO" regulator (1) has a compulsory cut-off range that serves an operation check of the equipment and as a voluntary switch at normal voltages.

For maximum protection, put regulators (1 and 2) into position "MAX".

The equipment will have high protection but have the risk of frequent service stops followed by restarts that may reduce work productivity.

For elemental protection, put regulators (1 and 2) into position "MIN". The equipment will have few service stops, only due to situations of very high risk. In exchange herefor, interruptions will diminish.

In any case protection against high voltage peaks will always be secured.

Optimum protection for welding. For inverter technology arc welding equipments, position regulators into position "W" ("W" for welding).

This position secures good protection in standard or sub-standard equipments without frequent interruptions due to electrical noise generated by the machine itself.

In power supply conditions lower than 245 V A/C, the "LO" low voltage regulator (1) serves as switch for the equipment when set rightwards to the limit.

In power supply conditions higher than 240 V A/C, the "HI" high voltage regulator (2) is that which will operate as switch when it is set leftwards to the limit.

4. GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

Put the machine into operation and adjust it in accordance with the above instructions. Connect the equipment to be protected to the output of the OVERCONTROL. Turn on the equipment to protected.

Operation is automatic.

When a hazardous situation arises, OVERCONTROL will cut off the power supply until the hazardous situation has disappeared or for a minimum 2 sec alert period.

At the same time power supply has been cut off, the display screen will show a value of 002 to 004 to alert on the power cut-off due to start of the protection.

The two setting regulators cover a very broad range of voltages for protecting against both voltage drops and overvoltages.

Regulate in accordance with your needs, starting from points "W" in the case of welding units and from a point between "W" and "MAX" for optimum protection for the rest of the equipments.

In environments where there are bad power supply, imperfect generators or environments with high electrical noise, but it is indispensable to work, protection may be reduced by advancing regulators (1 and 2) to their "MIN" protection positions.

The 3-digit 7 segment display high-brilliance LED screen (3) shows the value of the voltage supplied to the input of the OVERCONTROL.

In the case of high consumption of a low-quality installation or with a long extension cord and having sections of less than 2.5 mm², (even worse when the extension cord is rolled up), or a bad or little powerful generator, large voltage drops may be confirmed on the screen.

It is reminded that relevant voltage drops are also dangerous and that OVERCONTROL informs you on that situation and offers the protection cut-off setting from 140 V A/C onwards.

IMPORTANT: Both, the plug (4) to which OVERCONTROL is connected and its plug (5) and power output are of the SCHUKO type and certified for a maximum intensity of 16 ampere RMS flowing therethrough.

However, the capacity of the OVERCONTROL circuit is 40 amperes RMS, sufficient for a high-power equipment or installation of up to 9 KVA.

Despite the good design of the SCHUKO connectors and the generalized abuse much above 16 amperes, the abuse of these connectors above 16 amperes is neither lawful nor recommended.

Contact your STAYER distributor regarding the migration to professional connectors (for example IEC60309) if you are going to work at high power.

5. SERVICING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

The equipment does not require any special maintenance. Keep OVERCONTROL clean, dry and without shocks.

Disconnect OVERCONTROL and remove its cover from time to time, and clean its inside by blowing compressed air. 6.1 Regulatory Marking (technical features)

Corporate name	STAYER IBÉRICA, 28320 PINTO, SPAIN
Nominal voltage	230V 50Hz-400Hz
Nominal withstand current	16 amperes RMS on nominal voltage
Maximum withstand current	40 amperes RMS on nominal voltage
Adjustable protection range	LO: 140V-240, HI: 240V-300V
Fixed protection range	Over 300V, 50Hz-400Hz
Nominal consumption of equipment	50W
Performance of the equipment	99.98%
Solid/liquid protection	IP20
Power cord, length	2.1m
Power cord, section	3x2.5mm ²
Power cord, class	H07RN-E 3G2, 5mm2 450/750V
Power plug, input	Schuko EEC 7/7
Power outlet	Schuko EEC 7/4 IP44
Screen (display), type	3-digits, high brilliance LED
Screen (display), precision	+/- 4%

Repair service

The customer service will provide you with advice on your eventual inquiries regarding repair and maintenance of your product as well as on spare parts.

You may also obtain exploded view drawings and information on the spare parts on the internet under:

info@grupostayer.com

Our team of technical advisors will be happy to advise you in respect of the acquisition, application and settings of the products and accessories

Αυτό το εγχειρίδιο είναι ακριβές κατά την ημερομηνία κατασκευής του μηχανήματός σας. Για πληροφορίες για τα τεχνικά δεδομένα του μηχανήματος που αγοράσατε και για έλεγχο για ενημερώσεις, μπορείτε να επισκεφτείτε τον δικτυακό τόπο: **www.grupostayer.com**



Το προϊόν OVERCONTROL προστατεύει από κίνδυνο ηλεκτροπληξίας στα 230 V A/C τον εξοπλισμό με τον οποίο είναι συνδεδεμένο:

- Το OVERCONTROL αποσυνδέει τον εξοπλισμό που προστατεύεται όταν παρουσιάζεται κίνδυνος.
- Όταν ο κίνδυνος εκλείπει, το OVERCONTROL συνδέει τον εξοπλισμό με το ηλεκτρικό δίκτυο ή τη γεννήτρια.
- Το επίπεδο προστασίας από παρατεταμένο κίνδυνο (πάνω από 0,02 δευτερόλεπτα) μπορεί να επιλεγεί από τον χρήστη, σε συνάρτηση με την ασφάλεια και την ταλαιπωρία που προκύπτει από τον αριθμό των διακοπών ρεύματος και επανεκκινήσεων του προστατευόμενου εξοπλισμού.
- Το επίπεδο προστασίας από την υψηλή τάση και/ή τις σύντομες διακοπές (κάτω από 0,02 δευτερόλεπτα) είναι καθορισμένο και άμεσο.
- Η συσκευή προστατεύει τον εξοπλισμό που είναι συνδεδεμένος με αυτήν. Δεν σταθεροποιεί την έξοδο της γεννήτριας, ούτε το ηλεκτρικό δίκτυο αν έχει διαταραχθεί.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Η χρήση αυτού του εξοπλισμού με εσφαλμένο τρόπο προκαλεί οπωσδήποτε κίνδυνο θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Πάντα να συνδέετε τον εξοπλισμό σε ηλεκτρική εγκατάσταση που να είναι σε άριστη κατάσταση και σύμφωνη με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τους κανόνες που ισχύουν.

Αυτός ο εξοπλισμός απαιτεί υποχρεωτικά άριστη ηλεκτρική γείωση. Πέραν από τον σοβαρό κίνδυνο, ο εξοπλισμός θα υποφέρει από σοβαρή απώλεια απόδοσης.

Εάν χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό επαγγελματικά, αρνηθείτε να τον χρησιμοποιήσετε αν ο εξοπλισμός και το σύστημά του (η υπόλοιπη εγκατάσταση εργασίας) δεν περιλαμβάνονται στο σχέδιο για την πρόληψη επαγγελματικών κινδύνων, το οποίο η εταιρεία σας πρέπει υποχρεωτικά να διαθέτει και στο οποίο πρέπει να εκπαιδεύεστε άριστα. Ειδάλλως, ειδοποιήστε την Επιθεώρηση Εργασίας και μην τον χρησιμοποιήσετε.

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τοποθέτηση

Τοποθετήστε τον εξοπλισμό σε μια επίπεδη, στεγνή και φρέσκια επιφάνεια. Διατηρείτε τον εξοπλισμό σε απόσταση τουλάχιστον 10 cm από τους τοίχους. Αποφεύγετε τη χρήση κάτω από βροχή ή από υγρά που πέφτουν.

Συναρμολόγηση

Ο εξοπλισμός παραδίδεται πλήρως συναρμολογημένος, βαθμονομημένος και έτοιμος για χρήση.

Σύνδεση με το ρεύμα

Συνδέστε τον εξοπλισμό σε εγκατάσταση που να είναι σε άριστη κατάσταση και σύμφωνη με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του εξοπλισμού.

Ζητήστε από έναν διπλωματούχο ηλεκτρολόγο να βεβαιωθεί ότι η εγκατάσταση είναι σε άριστη κατάσταση και περιλαμβάνει αγωγούς με επαρκή διατομή (τουλάχιστον 4 mm), ηλεκτρική γείωση, διακόπτη κυκλώματος διαρροής γείωσης 20 mA και μαγνητοθερμικό διακόπτη αποκοπής 40 A.

Εικονογραφημένη περιγραφή των λειτουργιών

- 1 Ρυθμιστής για την προστασία χαμηλής τάσης.
- 2 Ρυθμιστής για την προστασία υψηλής τάσης.
- 3 3 x7 LED Ένταση τροφοδοσίας και οθόνη προειδοποίησης.
- 4 Βύσμα εισερχόμενης ισχύος OVERCONTROL.
- 5 Πρίζα για τον προστατευόμενο εξοπλισμό

Περιορισμοί στις περιβαλλοντικές συνθήκες

Ο εξοπλισμός έχει ονομαστική IP 20, η οποία πρέπει να τηρείται. Συνιστάται η χρήση σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.

Όταν χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, θα χρησιμοποιείται πάντα σε στεγνά περιβάλλοντα, χωρίς λακκούβες με νερό και χωρίς βροχή. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε περιβάλλοντα με υπερβολική σκόνη

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση και δοκιμές

Ελέγξτε τη φυσική ακεραιότητα του εξοπλισμού. Συνδέστε το βύσμα εισόδου Schuko EEC 7/7 (4) του εξοπλισμού στην πρίζα του δικτύου ή της γεννήτριας. Συνδέστε στην έξοδο Schuko του OVERCONTROL το βύσμα του εξοπλισμού που πρόκειται να προστατευθεί. Μετακινήστε τους δύο ρυθμιστές (1-2) στη θέση «MAX». Η οθόνη του εξοπλισμού (3) θα ανάψει, δείχνοντας την τάση που υπάρχει στην είσοδο του εξοπλισμού.

Ελέγξτε τη λειτουργία του εξοπλισμού μετακινώντας το ρυθμιστή «LO» (1) τέρμα προς τα δεξιά και βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη δείχνει περίπου μηδέν.

Λειτουργίες ρύθμισης

Ο εξοπλισμός έχει δύο ρυθμιστές με τις ενδείξεις «LO» (1) και «HI» (2). Ο ρυθμιστής χαμηλής τάσης «LO» (1) ρυθμίζει την τάση αποκοπής λόγω χαμηλής τάσης. Ο ρυθμιστής χαμηλής τάσης «HI» (2) ρυθμίζει την τάση αποκοπής λόγω υψηλής τάσης. Επιπλέον, ο ρυθμιστής «LO» (1) διαθέτει ένα υποχρεωτικό εύρος αποκοπής το οποίο χρησιμεύει για τον έλεγχο λειτουργίας του εξοπλισμού και ως προαιρετικός διακόπτης σε κανονικές τάσεις.

Για μέγιστη προστασία, βάλτε τους ρυθμιστές (1 και 2) στη θέση «MAX».

Ο εξοπλισμός θα έχει υψηλή προστασία, αλλά θα υπάρχει κίνδυνος συχνών διακοπών λειτουργίας, ακολουθούμενων από επανεκκινήσεις που μπορεί να μειώσουν την παραγωγικότητα της εργασίας.

Για στοιχειώδη προστασία, βάλτε τους ρυθμιστές (1 και 2) στη θέση «MIN». Ο εξοπλισμός θα έχει λίγες διακοπές λειτουργίας, μόνο λόγω καταστάσεων πολύ υψηλού κινδύνου. Ως αντάλλαγμα, θα μειωθούν οι διακοπές.

Σε κάθε περίπτωση, η προστασία από τις κορυφές υψηλής τάσης θα είναι πάντα εξασφαλισμένη.

Βέλτιστη προστασία για συγκόλληση. Για τους εξοπλισμούς συγκόλλησης τόξου τεχνολογίας αντιστροφέα, βάλτε τους ρυθμιστές στη θέση «V» («W» σημαίνει συγκόλληση).

Αυτή η θέση εξασφαλίζει καλή προστασία σε τυπικούς ή υποβαθμισμένους εξοπλισμούς, χωρίς συχνές διακοπές

λόγω του ηλεκτρικού θορύβου που παράγει το ίδιο το μηχάνημα.

Σε συνθήκες τροφοδοσίας κάτω από 245 V A/C, ο ρυθμιστής χαμηλής τάσης «LO» (1) χρησιμεύει ως διακόπτης για τον εξοπλισμό, όταν ρυθμίζεται τέρμα προς τα δεξιά.

Σε συνθήκες τροφοδοσίας πάνω από 240 V A/C, ο ρυθμιστής υψηλής τάσης «HI» (2) είναι αυτός που θα λειτουργεί ως διακόπτης όταν ρυθμίζεται τέρμα προς τα αριστερά.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία και ρυθμίστε το σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες. Συνδέστε στην έξοδο του OVERCONTROL τον εξοπλισμό που πρόκειται να προστατευθεί. Θέστε σε λειτουργία τον εξοπλισμό που πρόκειται να προστατευθεί.

Η λειτουργία είναι αυτόματη.

Όταν προκύψει μια επικίνδυνη κατάσταση, το OVERCONTROL θα διακόψει την τροφοδοσία μέχρι να εκλείψει η επικίνδυνη κατάσταση ή για χρονικό διάστημα συναγερμού τουλάχιστον 2 sec.

Μόλις διακοπεί η τροφοδοσία, στην οθόνη εμφανίζεται μια τιμή 002 έως 004 για να ειδοποιήσει για τη διακοπή τροφοδοσίας λόγω της εκκίνησης της προστασίας.

Οι δύο ρυθμιστές καλύπτουν ένα πολύ ευρύ φάσμα τάσεων για προστασία από τις πτώσεις τάσης και τις υπερτάσεις. Ρυθμίστε ανάλογα με τις ανάγκες σας, αρχίζοντας από τα σημεία «W» στην περίπτωση συσκευών συγκόλλησης και από ένα σημείο μεταξύ «W» και «MAX» για βέλτιστη προστασία για τον υπόλοιπο εξοπλισμό.

Σε περιβάλλοντα όπου υπάρχει κακή τροφοδοσία, ελαττωματικές γεννήτριες ή σε περιβάλλοντα με υψηλό ηλεκτρικό θόρυβο, αλλά όπου είναι απαραίτητο να γίνει εργασία, η προστασία μπορεί να μειωθεί με την προώθηση των ρυθμιστών (1 και 2) στις θέσεις προστασίας «MIN».

Η τριψήφια οθόνη LED 7 τμημάτων, υψηλής φωτεινότητας (3) δείχνει την τιμή της τάσης που παρέχεται στην είσοδο του OVERCONTROL.

Σε περίπτωση υψηλής κατανάλωσης σε εγκατάσταση χαμηλής ποιότητας ή με μεγάλο καλώδιο προέκτασης που έχει διατομή μικρότερη από 2,5 mm² (ακόμα χειρότερα, όταν το καλώδιο προέκτασης είναι τυλιγμένο) ή κακή ή μικρής ισχύος γεννήτρια, οι μεγάλες πτώσεις τάσης μπορούν να επιβεβαιωθούν στην οθόνη.

Υπενθυμίζεται ότι οι σχετικές πτώσεις τάσης είναι επίσης επικίνδυνες και ότι το OVERCONTROL σας ενημερώνει γι' αυτήν την κατάσταση και προσφέρει τη ρύθμιση αποκοπής προστασίας από 140 V A/C και πάνω.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Τόσο το βύσμα (4) στο οποίο είναι συνδεδεμένο το OVERCONTROL όσο και το βύσμα (5) και η πρίζα είναι τύπου SCHUKO και πιστοποιημένα για μέγιστη ροή έντασης 16 A RMS.

Ωστόσο, η χωρητικότητα του κυκλώματος OVERCONTROL είναι 40 A RMS που επαρκεί για εξοπλισμό υψηλής ισχύος ή για εγκατάσταση έως 9 KVA.

Παρά την καλή σχεδίαση των συνδετικών στοιχείων SCHUKO και τη γενικευμένη κακή χρήση σε πολύ πάνω από τα 16 A, η κακή χρήση αυτών των συνδετικών στοιχείων σε πάνω από 16 A δεν είναι νόμιμη ούτε συνιστάται.

Εάν πρόκειται να εργαστείτε σε υψηλή ισχύ, επικοινωνήστε με τον διανομέα της STAYER σχετικά με τη μετάβαση σε επαγγελματικά συνδετικά στοιχεία (για παράδειγμα

IEC60309).

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Ο εξοπλισμός δεν χρειάζεται ειδική συντήρηση. Διατηρείτε το OVERCONTROL καθαρό, στεγνό και χωρίς κρούσεις.

Κατά καιρούς, αποσυνδέετε το OVERCONTROL και αφαιρείτε το κάλυμμά του για να καθαρίσετε το εσωτερικό του φυσώντας πεπιεσμένο αέρα.

Κανονιστική σήμανση (τεχνικά χαρακτηριστικά)

Εταιρική επωνυμία	STAYER IBERICA, 28320 PINTO, SPAIN
Ονομαστική τάση	230V 50Hz-400Hz
Ονομαστικό ρεύμα αντοχής	16 αμπέρ RMS στην ονομαστική τάση
Μέγιστο ρεύμα αντοχής	40 αμπέρ RMS στην ονομαστική τάση
Ρυθμιζόμενη εμβέλεια προστασίας	Χαμηλή: 140V-240, Υψηλή: 240V-300V
Καθορισμένο φάσμα προστασίας	Πάνω από 300V, 50Hz-400Hz
Ονομαστική κατανάλωση εξοπλισμού	50W
Απόδοση του εξοπλισμού	99,98%
Προστασία στερεών/υγρών	IP20
Μήκος καλωδίου ρεύματος	2,1m
Διατομή καλωδίου ρεύματος	3x2,5mm ²
Κλάση καλωδίου ρεύματος	H07RN-E 3G2, 5mm ² 450/750V
Βύσμα τροφοδοσίας, είσοδος	Schuko EEC 7/7
Πρίζα	Schuko EEC 7/4 IP44
Τύπος οθόνης	Τριψήφιο LED υψηλής φωτεινότητας
Ακρίβεια οθόνης	+/- 4%

Υπηρεσία επισκευών

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα σας παρέχει συμβουλές σχετικά με ενδεχόμενες απορίες σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας, καθώς και σχετικά με τα ανταλλακτικά.

Για να βρείτε αναλυτικά σχέδια και πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μπορείτε επίσης να επισκεφτείτε τον διαδικτυακό τόπο: info@grupostayer.com

Η ομάδα τεχνικών συμβούλων μας θα χαρεί να σας δώσει συμβουλές για την απόκτηση, την εφαρμογή και τις ρυθμίσεις των προϊόντων και των παρελκομένων.

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.

- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.

b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.

c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.

d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.

e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.

f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.

g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.

h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.

i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com